

Anschrift der ausstellenden Schulbehörde
Adresse de l'administration scolaire délivrante

deutsch - français

Bescheinigung für die Berufsausbildung

Certificat de formation professionnelle

(Schulbescheinigung, Studienbescheinigung, Lehrverhältnis)
(Attestation de fréquentation scolaire, Certificat d'immatriculation pour études universitaires,
Rapport de droit dérivant d'un contrat d'apprentissage)

Name des Kindes: geboren am

Nom de l'enfant né(e) le

Sohn/Tochter des:

Fils/fille de

wird hiermit bescheinigt, daß er/sie im Kalenderjahr 20.....

Par ce document, on certifie que l'enfant susmentionné, dans l'année civile 20.....

vom bis

zur Schulausbildung / zum Studium in unserem Institut eingeschrieben war / bei uns zur Lehre war.

a été inscrit(e) dans notre institut d'étude pour une formation scolaire / pour des études supérieures / pour l'apprentissage.

Das Kind war im Internat/Heim untergebracht: ja / nein

L'enfant avait son logement dans l'internat/dans le home oui/non

Das Kind war außerhalb der Elternwohnung während der Schulzeit untergebracht ja / nein

L'enfant était logé au dehors du domicile des parents, pendant le temps scolaire oui / non

Der/die Schüler(in) erhält staatliche Beihilfen ja / nein

L'élève (l'étudiant/e) reçoit des allocations par l'État oui / non

wenn ja: In Höhe von

Dans le cas affirmatif indiquer le montant reçu

Datum.....

Date

Stempel und Unterschrift der Schule / Universität

Cachet et signature de l'école / de l'université